

AUTEURS LATINS DU MOYEN ÂGE

---

# ISIDORE DE SÉVILLE

## ÉTYMOLOGIES LIVRE I LA GRAMMAIRE

TEXTE ÉTABLI, TRADUIT ET COMMENTÉ

PAR

OLGA SPEVAK

*Maître de conférences HDR  
à l'Université de Toulouse Jean Jaurès*

PARIS

LES BELLES LETTRES

2020

## TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION . . . . .	VII
1. La grammaire . . . . .	VIII
1.1. La constitution de la discipline . . . . .	VIII
1.2. Les notions clés . . . . .	IX
1.3. <i>Latinitas</i> et la définition de la grammaire . . . . .	XII
1.4. La théorie grammaticale à Rome . . . . .	XIII
1.5. L'enseignement de la grammaire . . . . .	XVII
1.6. La terminologie grammaticale . . . . .	XVIII
2. Le plan et le contenu du livre premier des <i>Étymologies</i> . . . . .	XXII
2.1. Le contenu . . . . .	XXII
2.2. La grammaire et ses parties . . . . .	XXII
2.3. Le plan . . . . .	XXIV
3. Les matières traitées dans le livre premier . . . . .	XXVII
3.1. <i>Disciplina, ars</i> et les arts libéraux (chap. 1 et 2) . . . . .	XXVIII
3.2. Les éléments de la langue (chap. 3 et 4) . . . . .	XXIX
3.3. Les classes de mots ( <i>partes orationis</i> ) (chap. 6-14) . . . . .	XXXIII
3.4. Les syllabes (chap. 16) . . . . .	XXXVIII
3.5. Les pieds et les mètres (chap. 17 et 39) . . . . .	XXXIX
3.6. Les accents et les signes d'accentuation (chap. 18 et 19) . . . . .	XLV
3.7. Les signes de ponctuation (chapitre 20) . . . . .	L
3.8. Les signes critiques (chap. 21) . . . . .	LII
3.9. Les <i>notae uulgares</i> (chap. 22) . . . . .	LXIII
3.10. L'orthographe (chap. 27) . . . . .	LXVI

3.11. Les méthodes d'interprétation (chap. 28-31) . . . . .	LXVII
3.12. Les défauts et les vertus (chap. 32-37) . .	LXXII
3.13. Les genres littéraires (chap. 38-44) . . . .	LXXVIII
4. La présente édition . . . . .	LXXX
4.1. Les manuscrits . . . . .	LXXX
4.2. Les éditions précédentes . . . . .	LXXXIX
4.3. L'établissement du texte et l'apparat critique . . . . .	XCII
4.4. Les index des chapitres . . . . .	XCVI
4.5. La graphie . . . . .	XCVIII
4.6. Les sources du livre premier . . . . .	CVII
4.7. Les <i>testimonia</i> . . . . .	CXIV
4.8. Le commentaire et la traduction . . . . .	CXVI
5. Abréviations et symboles employés dans le com- mentaire . . . . .	CXXI
6. Bibliographie . . . . .	CXXI
<i>Conspectus siglorum</i> . . . . .	CLV
 LIBER I DE GRAMMATICA . . . . .	 1
1. De disciplina et arte . . . . .	3
2. De septem liberalibus artibus . . . . .	5
3. De litteris communibus . . . . .	5
4. De litteris Latinis . . . . .	15
5. De grammatica . . . . .	27
6. De partibus orationis . . . . .	29
7. De nomine . . . . .	31
8. De pronomine . . . . .	43
9. De uerbo . . . . .	47
10. De aduerbio . . . . .	53
11. De participio . . . . .	53
12. De coniunctione . . . . .	53
13. De praepositione . . . . .	55
14. De interiectione . . . . .	57
15. De litteris apud grammaticos . . . . .	57

## TABLE DES MATIÈRES

469

16. De syllabis . . . . .	59
17. De pedibus . . . . .	61
18. De accentibus . . . . .	81
19. De figuris accentuum . . . . .	85
20. De posituris . . . . .	87
21. De notis sententiarum . . . . .	91
22. De notis uulgaribus . . . . .	99
23. de notis iuridicis . . . . .	101
24. De notis militaribus . . . . .	103
25. De notis litterarum . . . . .	105
26. De notis digitorum . . . . .	107
27. De orthographia . . . . .	109
28. De analogia . . . . .	121
29. De ethimologia . . . . .	125
30. De glossis . . . . .	127
31. De differentiis . . . . .	129
32. De barbarismis . . . . .	129
33. De soloecismis . . . . .	135
34. De uitiis . . . . .	137
35. De metaplasms . . . . .	143
36. De scematibus . . . . .	149
37. De tropis . . . . .	161
38. De prosa . . . . .	189
39. De metris . . . . .	189
40. De fabula . . . . .	207
41. De historia . . . . .	213
42. De primis auctoribus historiarum . . . . .	215
43. De utilitate historiae . . . . .	217
44. De generibus historiae . . . . .	217
Index . . . . .	399
Index auctorum . . . . .	401
Index rerum et nominum . . . . .	405

Annexes . . . . .	419
Annexe 1 : Différences de la présente édition par rapport à celle de Lindsay . . . . .	419
Annexe 2 : Additions propres aux ms. de la famille $\gamma$	438
Annexe 3 : Additions isolées des ms. de la famille $\gamma$	442
Annexe 4 : Segments additionnels propres aux ms. de la famille $\alpha$ . . . . .	443
Annexe 5 : Leçons propres à la famille $\beta$ . . . . .	451
Annexe 6 : <i>Etym.</i> 1, 36-37 : segments absents du <i>De uitiis</i> . . . . .	458
Annexe 7 : Les sources du livre premier des <i>Étymologies</i> . . . . .	460
Annexe 8 : Index des chapitres en tête du livre premier . . . . .	472